

Osservatori Regjonâl de Lenghe e de Culture Furlanis

La grafie uficiâl de lenghe furlane



2002

Presentazion

Cul Decret dal President de Zonte de Regjon Autonome Friûl-Vignesie Julie dai 6 di Novembar dal 1996, daûr dal art. 13 de L.R. 15/96, la lenghe furlane e à vût la sô grafie uficiâl. E je stade sielzude la propueste di grafie decretade ai 15 di Lui dal 1986 dal Consei de Provincie di Udin, in cunvigne cu lis Provinciis di Gurize e di Pordenon. La grafie e je stade elaborade dal prof. Xavier Lamuela, incjariât de stesse Provincie di Udin, su indicazion de Comission pe grafie istituide cun chel fin. La Comission, cjapade in exam la cuistion tal so complès, e veve fatis diferentis propuestis di presentâ al prof. Lamuela, che al veve di fâ une siele par rivâ a un sisteme coerent plui che al jere pussibil. La Comission e jere componude di: Adrian Cescje (president), Silvana Fachin Schiavi, Giovanni Frau, Amedeo Giacomini, Aldo Moretti, Gianni Nazzi, Etelredo Pascolo, Nereo Perini, Giancarlo Ricci, Piera Rizzolatti e Eraldo Sgubin.

Il prof. Lamuela al sielzè un sisteme grafic cjapant a riferiment chel doprât de Societât Filologjiche Furlane, elaborant intal stes moment une propueste leade a un model di lenghe normalizade, chê de tradizion leterarie dal Friûl centrâl o lenghe comune.

Daspò dal Decret dai 6 di Novembar dal 1996, l'Osservatori Regjonâl de Lenghe e de Culture Furlanis e la Societât Filologjiche Furlane, inte Sierade dal 1997, a àn cjatât un acuardi suntune modifiche dal sisteme decretât pe sostituzion dal digrame «ts» a inizi e in cuarp di peraule cul segn «z» e pal ûs dal segn «q» intai toponims o antroponims storic tant che «Aquilee» o «Quarin». Il sisteme grafic uficiâl de lenghe furlane, cun cheste modifiche, al è stât votât inte Vierte dal 1998 tant che emendament de L.R. 15/96 dal stes Consei de Regjon. Cun chest at la lungje cuistion de grafie de lenghe furlane e je sierade e cumò i Furlans di ogni dontri a àn l'imprest par scrivi la lôr lenghe par judâle a cressi e a rinfuarcîsi.

Al è dal sigûr impuartant che i Furlans a conservin lis lôr fevelis locâls, lis lôr variantis, intai rapuarts informâi o pe espression poetiche, ma ancjemò plui impuartant al è che a imparin a doprâ la lenghe comune soledut intai rapuarts formâi, intal scrivi, pe prose e pai messaçs che a àn par destinataris ducj i Furlans.

L'Osservatori Regjonâl de Lenghe e de Culture Furlanis

Ortografie gjenerâl

1. Alfabet

<i>Segn</i>		<i>Non dal segn</i>	<i>Esempli</i>
1. Letaris			
A	a	a	Acuile, acuile
B	b	bi	Bale, bale
C	c	ci	Cisile/Code, cisile/code
Ç	ç	ci cu la cedilie	Çus, çus
D	d	di	Dint, dint
E	e	e	Elefant, elefant
F	f	efe	Fale, fale
G	g	gji	Gote, gote
H	h	ache	Hotel, hotel
I	i	i	Int, int
J	j	i lunc	Jerbe, jerbe
K	k (nome par peraulis forestis)	cape	Kaiser, kaiser
L	l	ele	Lune, lune
M	m	eme	Mont, mont
N	n	ene	Nole, nole
O	o	o	Ors, ors
P	p	pi	Pipe, pipe
Q	q	cu	Quiz, quiz
R	r	ere	Ramaç, ramaç
S	s	esse	Sarpint, sarpint
T	T	ti	Tace, tace
U	U	u	Urtie, urtie
V	V	vi	Viole, viole
W	w (nome par peraulis forestis)	vi dopli	Word, word
X	x (nome par peraulis forestis)	ics	Xilofon, xilofon
Y	y (nome par peraulis forestis)	i grêc, ipsilon	Yes, yes
Z	z	zete	Zugatul, zugatul, lezion

2. Digrams			
ch		ci-ache	Machine
gh		gji-ache	Siringhe
's		esse dolce	'Sef, 'save
ss		esse dople	Scusse
cj		ci-i lunc	Cjan, parecjâ
gj		gji-i lunc	Gjat, gjat
gn		gji-ene	Gnotul, gnotul
3. Diacritics			
`		acent curt o ugnul	Cjan[̀]t[̀]n
^		acent lunc o dopli	Sun[^]s[^]tr
'		apostrof	L'aur

2. Cemût scrivi la lenghe comune o koinè

Par scrivi une peraule in maniere corete, bisugne cognossi i suns de peraule intal furlan comun. Cui che al fevele une varietât diferente de lenghe comune fin cumò al podeve judâsi consultant il vocabolari di Giorgio Faggin (*Vocabolario della lingua friulana*, 2 vols., Udin, Del Bianco, 1985), no par seguî la forme grafiche, che no je chê uficiâl, ma par vê une vuide pai suns: al bastave trascrivî i segn grafics doprâts di Faggin inta chei de grafie uficiâl.

Cumò però a son a disposizion il *Dizionari ortografic* e il *Coretôr ortografic* preparâts de Cooperative di Informazion Furlane tal 2001, che a dan i lemis e lis peraulis te version normalizade.

3. Ūs di cj, e di gj

Il sun postpalatâl sort e sonôr, che nol esist par talian, si lu scrîf cui digrams «cj» e «gj»; il segn «cj» si lu conserve intôr ancje in fin di peraule (il sun postpalatâl sonôr nol esist in fin di peraule).

Postpalatâl sort:

1. *cjan, cjoc, pacjuc, picje, cjiche, bocje, cjalçut, cjamp, cjatâ, moscje.*
2. *ducj, cuancj, tancj, chescj, triscj, grancj, tocj, parincj, vincj.*

Postpalatâl sonôr:

3. *gjat, gjonde, gjube, gjenar, filologicj, spongje, ingjustri, gjal, Gjigji.*

4. *Ûs di ci, ce, ça, ço, çu, ç e zi, ze, za, zo, zu (sorts)*

Il sun africât palatâl sort (il sun des peraulis talianis *cinema, cena, lancia, lancio, ciurma*) si lu scrîf par furlan «c» denant di *i, e* e «ç» denant di *a, o, u* o in fin di peraule:

1. *cine, cise, cene, place, çavate, plaçâl, çoc, çuc, piçul, provincie, societât.*
2. *bêçs, peç, leç, laç, braç, glaç, baraç, palaç, poç, sangloç, spiç, vidiç, riç.*

Il sun dentâl sort (il sun des peraulis talianis *lezione, pazienza*) si lu scrîf par furlan «z» in cuarp di peraule o par peraulis forestis:

3. *lezion* (dal lat. LECTIIONEM), *stazion* (dal lat. STATIONEM), *esercizi* (dal lat. ESERCITIUM), *vizi* (dal lat. VITIUM); *Svuiizare, zucar, gulizion, spazi, graziis, pazient.*

Lis peraulis che a finissin in *-ance, -ence, -ince, -once, -unce* a mantegnin il *c*:

4. *bondance, impuartance, pazience, riverence, pinitince, presince.*

5. *Ûs di zi, ze, za, zo, zu (sonôrs)*

Il sun africât palatâl sonôr (il sun des peraulis talianis *gita, gennaio, giallo, gioco, giunco*) e chel africât dentâl sonôr (il sun des peraulis talianis *zoo, zero*) si ju scrîf par furlan «z»:

Africât palatâl sonôr:

1. *Zenevre, zinar, sielzi, Zenâr, zes, zâl, bielzà, zovin, zonte, zûc, zumiele.*

Africât dentâl sonôr:

2. *zoo, zodiac, zenit, zero, azimut.*

6. *Ûs di s, di 's e di ss*

Il sun fricât-sibilant sort (il sun des peraulis talianis *silenzio, sedia, sale, sole, consumo, stagno, rosso, cassa*) si lu scrîf par furlan «s» in principi o in finâl di peraule e denant di consonante sorde:

1. *sivilot, sisile, seglot, sente, sâl, sante, sope, soste, sunete, suste.*
2. *lûs, pas, bas, al larès, ros, capis, lapis.*
3. *stazion, paste, pueste, sposte, baston, liste, buste.*

Si lu scrîf «ss» tra vocâls:

4. *pussibil, bussul, cosse, massarie, passon, passût, tasse, musse, pessut, messe, stesse.*

Si lu scrîf «s» intal câs di un pronon riflessîf tacât daûr dal infinît dal verp e intal câs di composizion verbâl:

5. *fevelâsi, viodisi, riferîsi; risuelâ, risunâ.*

Par furlan si scrîf il sun fricât-sibilant sonôr (il sun des peraulis talianis *rosa, mese, cosa*) «s» tra vocâls e «'s» in principi di peraule (intai pôcs câs che il sun al è sonôr):

1. *pesâ, muse, tasê, preseât, rose, adasi, cusî, asin, oresin, resint, casot, pesut.*
2. *'Sese, 'Sef, 'seminari, 'save.*

7. Ūs di j e di gn

Il sun semivocâl palatâl (il sun des peraulis talianis *iena, ieri, aiola*) si lu scrîf par furlan «j» in principi di peraule e «i» in cuarp o in finâl di peraule:

1. *joibe, justizie, Jacum, jet, jerbe.*
2. *mai, Buie, puiûl, paiâ.*

Cuant che une peraule scomençade di «j» si à di scrivile tacade daûr di une altre, si conserve «j». In particulâr, «j» si lu conserve intai pronons che si tachin daûr di une forme verbâl:

3. *Jerbe/disjerbâ.*
4. *ju cjali: cjalâju, cjalaitju; jal scolti: scoltâjal, scoltaitjal.*

Il sun nasâl palatâl (il sun des peraulis talianis *stagnò, gnocco*) si lu scrîf par furlan «gn», fasint però atenzion a chês peraulis che a alternin une forme cun «n» e cun «gn»:

1. *gnot, gnerf, cognon; stagn, stagnâ; ragn, ragnut.*
2. *disen ma disegnut; pan ma pagnut; len ma legnam; an ma agns; bon ma bognut.*

8. Ūs di «cu» e «qu»

Il sun velâr sort denant di «u» si lu scrîf par furlan simpri «c», fûr che intal câs di nons storicis furlans, di lûc o di persone, là che si lu scrîf «q»:

1. *cuadri, cuant, cuâl?, cuindis, cuote.*
2. *Aquilee, Sant Quarin, Marquart, ma Cuals, Cuiniis.*

Si conserve «q» intes peraulis forestis:

3. *quiz, moquette.*

9. Altris câs

1. Denant di diftoncs scomençâts di «u», e di «u lunc» iniziâl che in altris varietâts al devente «ou», si met la letare «v».

1. *vuardie, vuarfin, al vûl, vuere, vueit, vueli, vuicâ, vuide.*

2. Fra «a» tonic e «a», «e», «o» atons e fra «o» tonic e «e» aton si scrîf «i» che in cualchi varietât al comparîs inte pronunzie ma inte lenghe comune al reste mut.

1. *fertaie, maie, paie, maiute, fevelaraio, ploie, roie, voie.*

3. Inte grafie no si rifletin lis alterazions de pronunzie di une peraule intes pozisions che e cjape intal discors

1. *Cuant?»: si sint il «t», che al è pronunziât;*
2. *cuant che tu vegnîs: no si sint il «t» inte pronunzie, ma si 'ndi manten la scriture.*

4. Chei altris suns de lenghe comune si ju scrîf doprant lis letaris che si doprin ancje pe lenghe taliane.

10. I acentis

L'ûs dai acentis, che a son chel curt (“ ` ”) e chel lunc o dopli (“ ^ ”), al è limitât ai câs segnâts ca sot.

10.1. L'acent curt

L'acent curt si lu met intai câs segnâts ca sot.

1. Peraulis che a finissin par vocâl

Se la peraule polisilabe e finîs par vocâl cul acent tonic, si metii sore l'acent curt:
al pensà, tribù, Grivò, ma: *jo, tu, po, salet, pessut*.

2. «-in» desinence verbâl

Su la desinence verbâl «-in» de prime persone plurâl si met l'acent, baste che la peraule e sedi polisilabe. Su altris peraulis che a finissin par «in», ma che a son monosilabichis o no son verps, no si met l'acent:
nô o mandîn; sù, partîn, ma: *o lin, cunin, taulin, panin, morbin*.

L'acent si conserve tal câs di postposizion di un pronon a lis formis de prime persone plurâl dal verp:
nô o cirîn: cirîno noaltris?, cirînju, cirînlis.

3. Finâls par «is», «ès», «às», «òs», «ùs»

Se la peraule e je polisilabe e la silabe finâl acentade e finîs par «is», «es», «as», «os», «us», si segne l'acent curt. Se e je monosilabe, no si met acent:
o patîs, catùs, al larès, ma: *pas, mus, çus, tos, fis*.

4. Acent curt su peraulis che si somein

Par distingui ciertis peraulis monosilabichis di altris companis di pronunzie, ma diferentis di significât, suntune des dôs si segne l'acent curt. Bisugne imparâlis a memorie.

e	tu e lui	è	lui al è
a	a ti	à	lui al à
an	al è sucedût chest an	àn	a àn sêt
dî	dî cui? dî te	dî	il dî e la gnot
sî	sî scolte	sî	sî, lu vuei
su	su la taule	sù	monte sù su la taule
ju	ju cjatais	jù	vait jù de taule
la	la scuele	là	vait là e no ca

5. «î» e «ù» tonics daspò vocâl

Par judâ la pronunzie al è util scrivi l'acent su «î» e su «u» tonics che si cjatin daspò di une vocâl, se la pronunzie e intint di distacâ lis dôs vocâls:

àine, caie, criûre, liùm, ma: sium.

10.2. L'acent lunc o dopli

L'acent lunc o dopli si lu met intai câs segnâts ca sot.

1. Acent lunc par silabis di valôr gramaticâl

Si met l'acent lunc su

1. infinît de prime, seconde e cuarte coniugazion: *cjantâ, podê, cirî.*
2. participi passât regolâr: *cjantât, podût, nassût, cirût, colpît.*
3. secondis personis plurâls dai verps, se a puartin l'acent: *voaltris o plasês, o viodês, o cirîs.*

2. Acent lunc in silabe lungje

Si à di cognossi la forme standard de peraule e di ricognossi la lungjece de vocâl toniche:

1. Nâs, podê, pinsîr, mês, pês (tal. peso), *pôc* (tal. poco), *morôs, lûs, corâl.*

Denant di «r» finâl di peraule no si scrîf l'acent lunc cuant che la pronunzie no je lungje intes variantis dal furlan che a àn lis vocâls lungjis; in câs contrari si lu scrîf.

Cuant che no rive la pratiche, si judisi cul vocabolari.

1. Noglâr, fedâr, palîr, vulintîr, pitôr, sunsûr, madûr.

Se la peraule e fâs part di une famee di peraulis là che a comparissin altris consonantis daspò di «r», par esempi «r», «m» o «n», o altris consonantis si lis cjate inte peraule latine o taliane che a àn la stesse lidrîs, alore no si segne l'acent su la silabe de «r».

1. cuar (frl. scuarnassâ); *for* (frl. fornâr)

2. cjâr (tal. caro) / *cjar* (lat. carrus, tal. carro); *al cor* (lat. currere, tal. correre); *tor* (lat. turris, tal. torre)

3. Acent lunc in cuarp di peraule

In cuarp di peraule no si segnin i acentis luncs, fûr che in chescj câs:

1. te peraule «pôre»

2. cuant che la peraule e je componude di un infinît dal verp o di une seconde persone singolâr e plurâl: *puartâ, puartâlu, puartâsi; voaltris o crodês, crodêso?; tu tu âs, âstu tu?.*

4. Valôr distintîf de vocâl lungje

A son peraulis monosilabichis che a mudin di significât secont che la vocâl e je lungje o curte; bisugne segnâ l'acent lunc par distingui il significât:

1. *to* (tal. tuo) / *tô* (tal. tua); *so* (tal. suo) / *sô* (tal. sua); *no* (tal. non) / *nô* (tal. noi); *che* (tal. che) / *chê* (tal. quella).

11. L'apostrofof

L'ûs dal apostrof al segne la colade di une part de peraule. Buine regule e je chê di doprâ l'apostrofof mancûl che si pues, lassant il plui pussibil interiis lis peraulis; si pues doprâlu intai câs indicâts ca sot.

1. Apostrof cun «lu»

Daspò dal articul definît masculin singolâr, se la peraule e scomence par vocâl, si met par solit l'apostrofof : «l'»

1. *lu arbul* e *l'arbul*; *lu ûf* e *l'ûf*; ma *il soreli*, *il batecul*.

2. Apostrof cun «indi»

Il pronon «indi» al piert l'«i» iniziâl daûr dal averbi «no» e dai pronons atons «o», «tu», «a», «e», «mi», «ti», «i», «si», e lu sostituìs cul apostrof.

Si à par solit	indi	'ndi
denant di une vocâl	ind	'nd
denant di une consonante	int	'nt

1. *Indi sielç* o *int sielç* (forme complete): *no 'ndi sielç* o *no 'nt sielç*; *indi ai* o *ind ai* (forme complete): *no 'ndi ai* o *no 'nd ai*.

3. Apostrof cun «che» e cun «la» articul

«Che» al à dispès daûr peraulis che a scomencin cun vocâl, soredu i pronons personâi. Ancje l'articul «la» al à dispès daûr peraulis che a scomencin cun vocâl. La elision si lasse ae pronunzie e la peraule si scrîf interie.

1. *Intant che* o *cjantavin*; *ce che al è al è*; *la acuire dal Friûl*.

12. Peraulis unidis e peraulis distacadis

Lis peraulis in ggenerâl si lis scrîf distacadis. Si lis unis in composizion dome in câs specifics.

1. Câs specifics

«cuntun», «suntun», «intun»

cuntune legnade, *inte* place, *suntun* arbul.

«cetant»

Cuant che i adietîfs e i pronons indefinîts a son componûts di doi elements, e il prin nol à flession e il secont le à, si ju tache. «Ce», par esempli, nol à flession, al reste compagn tal masculin e tal feminin, par singolâr e plurâl; «tant» al à flession, e al fâs: «tante», «tancj», «tantis»: inalore si ju tache cuant che a son dongje: «cetant», «cetante», «cetancj», «cetantis»:

cetancj che ti scoltin! *ogniun* al voleve fevelâ.

Ma «dut» al à flession, «dut», «dute», «ducj», «dutis» e cussì si à:

ducj cuancj mi cirin.

«pardut», «distès», «intun»

I averbis che a son formâts di une preposizion e di un pronon indefinît, un averbi o il numerâl «un», «une», si ju scrîf unîts:

ven *incà*; al podarès jessi *pardut*; met *adun*; o racuei *intun*.

«denantdaûr»

Cuant che si àn averbis e verps simii in sucession, si ju scrîf unîts:

al è *dut sotsore*; al va *denantdaûr*; o ai visîts *gjavemet*.

«salacor»

Cuant che i elements che a varessin di formâ l'averbi a presentin alterazions, si ju scrîf tacâts:

salacor tu tornis; al veve bagnât *dulintor*.

«passantdoman»

I averbis che une lôr part e je un non si ju scrîf tacâts:

tal *dopocene* o studii; *passantdoman* o partîs; o ai un *sotet*.

A son peraulis che si lis sint in forme unitarie, e a son fatis di doi elements; si à di imparâ a scrivilis cemût che a son, un pôc a la volte. La regule e vâl ancje pes lôr variantis.

adore, aduès, almancul, ancjemò, apont, benzà, bielzà, cemût, cetant, cundut, dabon, dassen, daurman, dibant, dibot, dutun, framieç, impen, insom, lafè, parcè, parom, pluitost, purnò, purpûr, pursi, ...

2. La liniute

Si dopre la liniute par tacâ dôs peraulis cuant che la union no je abituâl e cuant che lis peraulis componudis a son formadis di tiermins une vore espressifs:

*al è un colôr **blanc-neri**; al lavoruce a **spicigule-minigule**.*

13. La scriture des varietâts

Lis regulis gjenerâls pe scriture dal furlan standard a valin ancje pe scriture des varietâts: ognidun al podarà lei ancje daûr de pronunzie de sô varietât. Lis varietâts però a puedin vê suns speciâi che no son cognossûts tal furlan standard. In chesj câs, so redut se si intint scrivi etnotescj, contis popolârs te reâl pronunzie dal lûc, ma ancje poesiis o altris tescj cun valôr documentari, si pues doprâ segns gnûfs, come indicât ca sot:

- pal sun **interdintâl sort** si dopre il digram *th*; par esempi, il furlan occidentâl **thoc** = **çoc** in lenghe comune;
- pal sun **interdintâl sonôr** si dopre il digram *dh*; par esempi, il furlan occidentâl **dhovâ** = **zovâ** in lenghe comune;
- pal sun **sibilant palatâl sort** (tant che il talian *scena*, *sciagura*)

in posizion iniziâl si dopre il digram *sj*; par esempi, il cjargnel **sjivilâ** = **sivilâ** in lenghe comune;

in posizion mediane si dopre *ssj*; par esempi, il cjargnel **messjedâ** = **messedâ** in lenghe comune;

in posizion finâl si dopre *sj*; par esempi il cjargnel sing. *il ros*, plur. *i rosj* = plur. *i ros* in lenghe comune;

- pal sun **sibilant palatâl sonôr** (tant che il francês *jour*)

in posizion iniziâl si dopre 'sj; par esempi, il furlan occidentâl **'sjave** = **'save** in lenghe comune;

in posizion mediane si dopre *sj*; par esempi, il cjargnel **lusjôr** = **lusôr** in lenghe comune.

Par facilitâ la pronunzie dai grups di vocâls carateristics di cualchi varietât cjargnele e occidentâl, si consee di meti l'acent tonic su la prime vocâl, par esempi *professûar* = *professôr* in lenghe comune, *nîaf* = *nêf* in lenghe comune, *jûa* = *jo* in lenghe comune.

Il sun sibilant palatâl sort si lu scrîf semplicementri cul segn *s*, ancje se si trate di une scriture di variante dal furlan, cuant che al è denant di consonante e nol à valôr distintîf. Si scrîf *cueste* e no *cuesjte*, ancje se il sun al è palatâl.

Formis gramaticâls

1. Articui e prepozitions

<i>articui determinatîfs:</i>	il, l'	la	i	lis
<i>prepozitions simplicis</i>	<i>prepozitions articoladis</i>			
di	dal	da la, de	dai	da lis, des
a	al	a la, ae	ai	a lis, aes
in	intal, tal	inta la, ta la, inte, te	intai, tai	inta lis, ta lis, intes, tes
cun	cul	cu la	cui	cu lis
su	sul	su la	sui	su lis
par	pal	par la, pe	pai	par lis, pes
tra	tra il, tra l'	tra la	tra i	tra lis

<i>articui indeterminatîfs:</i>	un	une
<i>prepozitions simplicis</i>	<i>prepozitions articoladis</i>	
in	intun, tun	intune, tune
cun	cuntun	cuntune
su	suntun	suntune

Note.

L'articul «l'» al ven dal vieri articul «lu» masculin singolâr, che cualchidun ancjemò al à plasê di doprâ: «*lu soreli / il soreli*», «*lu ûf / l'ûf*»

2. Plurâl dai nons

Il plurâl dai masculins.

La plui part dai nons masculins a fasin il plurâl zontant «s».

I nons masculins che a finissin tal singolâr par «l» a sostituissin «l» cun «i» tal plurâl.

I nons che a finissin tal singolâr par «s» no àn bisugne di zontâ la desinence «s» pal plurâl.

Un pôcs di nons che a finissin par «t» a sostituissin «t» cuntun «cj» par fâ il plurâl.

I nons masculins di derivazion greghe che a finissin par «e», a sostituissin «e» cun «is».

A son nons sicu «clap» che inte pronunzie dal plurâl no fasin sintî la ultime consonante in ciertis bandis dal Friûl. Bisugne scriviju intîrs: «claps».

Il plurâl dai feminins.

I nons feminins che tal singolâr a finissin par «e» a formin il plurâl sostituint «e» cun «is». Se a finissin par consonante, par fâ il plurâl a zontin «s».

A son nons sicu «âf» che inte pronunzie dal plurâl no fasin sintf la ultime consonante in ciertis bandis dal Friûl. Bisugne scriviju intîrs: «âfs».

I nons che a finissin tal singolâr par «s» no àn bisugne di zontâ l' «s» dal plurâl.

Note.

I adietîfs «an» e «bon» a fasin al plurâl «agns» e «bogns»

<i>Nons, pronons, adietîfs</i>	<i>singolârs</i>	<i>plurâi</i>	
	<i>esemplis</i>	<i>esemplis</i>	
<i>masculins</i>	<i>lidrîs scuvierte gjeneriche</i>	il rap il clap il frut il poç sant	i raps i claps i fruts i poçs sants cun -s
	<i>lidrîs par «s»</i>	il pes il sdavàs	i pes i sdavàs
	<i>lidrîs par «l»</i>	il cjaval il cuel	i cjavai i cuei cun -i
	<i>cualchi peraule par «t» e lis peraulis che a finissin par«-ist»</i>	il dint dut tant artist	i dinej ducj tancj artiscj cun -cj
	<i>cualchi peraule che e finis par «e»</i>	il probleme il teoreme	i probemis i teoremis cun -is

<i>Nons, pronons, adietîfs</i>	<i>singolârs</i>	<i>plurâi</i>	
	<i>esemplis</i>	<i>esemplis</i>	
<i>feminins</i>	<i>lidrîs + «e»</i>	la lune la blave biele sante libare	lis lunis lis blavis bielis santis libaris cun -is
	<i>lidrîs scuvierte gjeneriche</i>	la piel la lint	lis piels lis lints cun -s

3. Numerâi

<i>cifris arabis</i>	<i>numerâi cardinâi</i>	<i>ordinâi</i>
1	un, une	prin, prime
2	doi, dôs	secont, seconde
3	trê	tierç
4	cuatri	cuart
5	cînc	cuint
6	sîs	sest
7	siet	setim
8	vot	otâf
9	nûf	novesim
10	dîs	decim, diesim
11	undis	decimprin/decim prin, diesimprin/diesim prin
12	dodis	decimsecont/diesim secont, diesimsecont/diesim secont
13	tredis	decimtierç/decim tierç, diesimtierç/diesim tierç
14	cutuardis	decimcuart/decim quart, diesimcuart/diesim quart
15	cuindis	decimcuint/decim cuint, diesimcuint/diesim cuint
16	sedis	decimsest/decim sest, diesimsest/diesim sest
17	dîsesiet	decimsetim/decim setim, diesimsetim/diesim setim
18	dîsevot	decimotâf/decim otâf, diesimotâf/diesim otâf
19	dîsenûf	decimnovesim/decim novesim, diesimnovesim/diesim novesim
20	vincj	vincjesim
21	vincjeun	vincjesimprin/vincjesim prin
22	vincjedoi, vincjedôs	vincjesimsecont/vincjesim secont
23	vincjetrê	vincjesimtierç/vincjesim tierç
24	vincjecuatri	vincjesimcuart/vincjesim quart
25	vincjecînc	vincjesimcuint/vincjesim cuint
26	vincjesîs	vincjesimsest/vincjesim sest
27	vincjesiet	vincjesimsetim/vincjesim setim
28	vincjevot	vincjesimotâf/vincjesim otâf
29	vincjenûf	vincjesimnovesim/vincjesim novesim
30	trente	trentesim
31	trenteun	trentesimprin/trentesim prin
32	trentedoi	trentesimsecont/trentesim secont
33	trentetrê	trentesimtierç/trentesim tierç
40	cuarante	cuarantesim
50	cincuate	cincuantesim
60	sessante	sessantesim
70	setante	setantesim
80	otante	otantesim
90	nonante/novante	nonantesim/novantesim
100	cent	centesim

101	cent e un	centesim prin
110	cent e dîs	centesim decim, centesim diesim
122	cent e vincjedoi	centesim vincjesim secont
200	duşinte	duşintesim
300	tresinte	tresintesim
400	cuatricent	cuatricentesim
500	cinccent	cinccentesim
600	sîşcent	sîşcentesim
700	sietcent	sietcentesim
800	votcent	votcentesim
900	nûfcent	nûfcentesim
1.000	mil	milesim
1.001	mil e un	milesimprin/milesim prin
1.002	mil e doi	milesimsecont/milesim secont
2.000	doi mil	doimilesim
3.000	trê mil	trêmilesim
100.000	cent mil	centmilesim
200.000	duşinte mil	duşintemilesim
1.000.000	un milion	milionesim
1.000.000.000	un miliart	miliardesim

4. Adietîfs e pronons possessîfs e dimostrarîfs

Cheste e je la tabele dai adietîfs e pronons possessîfs:

	<i>pronons possessîfs singolârs</i>		<i>plurâi</i>	
	<i>masculins</i>	<i>feminins</i>	<i>masculins</i>	<i>feminins</i>
<i>1^e persone sing.</i>	(il) gno, mio	(la) mê	(i) miei	(lis) mêş
<i>2^e persone sing.</i>	(il) to	(la) tô	(i) tiei	(lis) tôş
<i>3^e persone sing.</i>	(il) so	(la) sô	(i) siei	(lis) sôş
<i>1^e persone plur.</i>	(il) nestri	(la) nestre	(i) nestris	(lis) nestris
<i>2^e persone plur.</i>	(il) vuestri	(la) vuestre	(i) vuestris	(lis) vuestris
<i>3^e persone plur.</i>	(il) lôr	(la) lôr	(i) lôr	(lis) lôr

Cheste e je la tabele dai adietîfs e pronons dimostrarîfs

<i>pronons dimostrarîfs singolârs</i>		<i>plurâi</i>	
<i>masculins</i>	<i>feminins</i>	<i>masculins</i>	<i>feminins</i>
chest	cheste	chescj	chestis
chel	chê	chei	chês

5. Adietîfs e pronons esclamatîfs, interogatîfs e relatîfs

1. Interogatîfs

Di forme invariabil: «cui ? ce?»

e di forme variabil

<i>adietîfs e pronons interogatîfs</i>			
<i>singolârs</i>		<i>plurâi</i>	
<i>masculins</i>	<i>feminins</i>	<i>masculins</i>	<i>feminins</i>
cuâl	cuale	cuâi	qualis
cetant	cetante	cetancj	cetantis
trop	trope	trops	tropis

2. Relatîfs

Il pronon relatîf al è «che».

1. *La aghe che e passe; la flabe che o conti.*

2. *La mont che ti vevi contât di chê; la int che i vevi prometût jutori; la cjase che tu sês a stâ tu; la cjase che par chê o vin combatût.*

3. Esclamatîfs

I adietîfs e pronons esclamatîfs a son «ce», «cetant» e «trop».

6. Adietîfs e pronons indefinîts

<i>Pronons e adietîfs indefinîts</i>				
<i>singolârs</i>		<i>plurâi</i>		<i>peaule taliane</i>
<i>masculins</i>	<i>feminins</i>	<i>masculins</i>	<i>feminins</i>	
<i>neutrâi</i>				
alc				<i>qualcosa</i>
altri	altre	altris	altris	<i>altro</i>
ancjetant	ancjetante	ancjetancj	ancjetantis	<i>altrettanto</i>
antant	antante	antancj	antantis	<i>altrettanto</i>
ciert	cierte	cierts	ciertis	<i>certo</i>
cualchi	cualchi			<i>qualche</i>
cualchidun	cualchidune			<i>qualcuno</i>
cualsisei	cualsisei			<i>qualsiasi</i>
		diviers	diviersis	<i>diversi</i>
dut	dute	ducj	dutis	<i>tutto</i>
dut cuant	dute cuante	ducj cuancj	dutis cuantis	<i>tutto quanto</i>
nissun	nissune			<i>nessuno</i>
nuie				<i>niente</i>
ogni	ogni			<i>ogni</i>
ogniun	ogniune			<i>ognuno</i>
ognidun	ognidune			<i>ognuno</i>
pôc	pocje	pôcs	pocjis	<i>poco</i>
stes, istès	stesse, istesse	stes, istès	stessis, istessis	<i>stesso</i>
tâl	tâl	tâi	tâls	<i>tale</i>
un	une			<i>uno</i>
un mont (inv.)				<i>tanto/molto, tanti/molti/innumerevoli</i>
une vore				<i>tanto/molto, tanti/molti/innumerevoli</i>
un grum				<i>tanto/molto, tanti/molti/innumerevoli</i>
un mont	un monte	un moncj	un montis	<i>tanto/molto,</i>

7. Pronons personâi

<i>persone</i>	<i>pron. sub.</i>	<i>atons</i>	
1 ^e	jo	o	peteni
2 ^e	tu	tu	petenis
3 ^e	lui	al	...
	jê	e	...
			...
1 ^e	nô, noaltris	o	...
2 ^e	vô, voaltris	o	...
3 ^e	lôr	a	...

<i>persone</i>		<i>compl. obiet tonic</i>
1 ^e	a lavin	me
2 ^e	...	te
3 ^e	...	lui
		jê
1 ^e	...	nô, noaltris
2 ^e	...	vô, voaltris
3 ^e	...	lôr

<i>comp. obiet aton</i>	
mi	lavin
ti	...
lu	...
le	...
nus	...
us	...
ju	...

<i>persone</i>		<i>compl. indirect tonic</i>
1 ^e	a fevelavin	a mi
2 ^e	...	a ti
3 ^e	...	a lui
		a jê
1 ^e	...	a nô, a noaltris
2 ^e	...	a vô, a voaltris
3 ^e	...	a lôr

<i>compl. indirect aton</i>	
mi	...
ti	...
i	...
i	...
nus	...
us	...
ur	...

<i>persone</i>		<i>pronon riflessif</i>
1 ^e		
2 ^e		
3 ^e	al lavave	se
	e lavave	se
1 ^e		
2 ^e		
3 ^e		

<i>compl. obiet aton</i>	
mi	lavavi
ti	lavavis
si	lavave
si	lavave
si	lavavin
si	lavavis
si	lavavin

Notis.

1. I pronons atons «o», «e», «a» in cumbinazion cul averbi «no» no si scrivin:

Jo o scolti ma jo no scolti. Lôr a pensin ma lôr no pensin.

2. Il pronon «al» cun «no» al devente «nol»:

Lui al cjale ma lui nol cjale.

3. Il pronon aton «al» al devente «a» cuant che i ven daûr il pronon «i».

Lui al fevele a jê ma lui a i fevele.

4. Par solit il pronon aton no si lu scrîf se i ven daûr un pronon aton.

Jo mi prepari miôr che no: jo o mi prepari.

I pronons atons obiet e altri complement a puedin cumbinâsi e formâ formis complessis

<i>compl. di tiermin</i>	<i>complement obiet + complement di tiermin</i>			
	+ lu	+ le	+ ju	+ lis
mi (a mi)	mal	me	mai	mes
ti (a ti)	tal	te	tai	tes
i (a lui)	jal	je	jai	jes
î (a jê)	jal	je	jai	jes
nus (a nô)	nus al	nus e	nus ai	nus es
us (a vò)	us al	us e	us ai	us es
ur (a lôr)	ur al	ur e	ur ai	ur es
<i>compl. di tiermin riflessîf</i>	<i>compl. obiet + complement di tiermin riflessîf</i>			
	+ lu	+ le	+ ju	+ lis
mi (a mi)	mal	me	mai	mes
ti (a ti)	tal	te	tai	tes
si (a se)	sal	se	sai	ses
si (a se)	sal	se	sai	ses
si (a nô)	sal	se	sai	ses
si (a vò)	sal	se	sai	ses
si (a lôr)	sal	se	sai	ses

8. Formis verbâls

1. Formis dal infinitî

<i>prime coniugazion</i>	<i>seconde</i>	<i>terce</i>	<i>cuarte</i>
-â	-ê	-i	-î
cjantâ	plasê	crodi	cirî

2. Coniugazion di **jessi** e di **vê**

a) in forme declarative

jessi							
	<i>infinit</i>	jessi, sei			<i>imperatîf</i>	jessi, sei (II sing.)	
	<i>gerundi</i>	jessint, sint				sin (I plur.)	
	<i>participi pass.</i>	stât				jessit, sêt (II plur.)	
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	soi	jeri	foi	sarai	sarès	sei, sedi	fos
tu tu	sês	jeris	foris	sarâs	saressis	seis, sedis	fossis
lui al	è	jere	fo	sarà	sarès	sei, sedi	fos
jê e	je	jere	fo	sarà	sarès	sei, sedi	fos
nô o	sin	jerin	forin	sarìn	saressin	sein, sedin	fossin
vô o	sês	jeris	foris	sarês	saressis	seis, sedis	fossis
lôr a	son	jerin	forin	saran	saressin	sein, sedin	fossin

vê							
	<i>infinit</i>	vê			<i>imperatîf</i>	ve (II sing.)	
	<i>gerundi</i>	vint				vin (I plur.)	
	<i>participi pass.</i>	vût				vêt (II plur.)	
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	ai	vevi	vei	varai	varès	vebi, vedi	ves
tu tu	âs	vevis	veris	varâs	varessis	vebis, vedis	vessis
lui al	à	veve	ve	varà	varès	vebi, vedi	ves
jê e	à	veve	ve	varà	varès	vebi, vedi	ves
nô o	vin	vevin	verin	varìn	varessin	vebin, vedin	vessin
vô o	vês	vevis	veris	varês	varessis	vebis, vedis	vessis
lôr a	àn	vevin	verin	varan	varessin	vebin, vedin	vessin

b) in forme interrogative e otative

jessi							
<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>	
soio	jerio	forio	saraio	saressio	seio, sedio	fossio	jo
sêstu	jeristu	foristu	sarâstu	saressistu	seistu, sedistu	fossistu	tu
isal	jerial	forial	saraial	saressial	seial, sedial	fossial	lui
ise	jerie	forie	saraie	saressie	seie, sedie	fossie	jê
sino	jerino	forino	sarîno	saressino	seino, sedino	fossino	nô
sêso	jeriso	foriso	sarêso	saressiso	seiso, sediso	fossiso	vô
sono	jerino	forino	sarano	saressino	seino, sedino	fossino	lôr

vê							
<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>	
aio	vevio	veio	varaio	varessio	vebio, vedio	vessio	jo
âstu	vevistu	veristu	varâstu	varessistu	vebistu, vedistu	vessistu	tu
aial	vevial	verial	varaial	varessial	vebial, vedial	vessial	lui
aie	vevie	verie	varaie	varessie	vebie, vedie	vessie	jê
vino	vevino	verino	varîno	varessino	vebino, vedino	vessino	nô
vêso	veviso	veriso	varêso	varessiso	vebiso, vediso	vessiso	vô
âno	vevino	verino	varano	varessino	vebino, vedino	vessino	lôr

3. Coniugazion dai verps regolârs

a) in forme declarative

Prime coniugazion							
	<i>infinît</i>	fevelâ		<i>imperatîf</i>	fevele		
	<i>gjerundi</i>	fevelant			fevelin		
	<i>participi pass.</i>	fevelât			fevelait		
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	feveli	fevelavi	fevelai	fevelarai	fevelarès	feveli	fevelàs
tu tu	fevelis	fevelavis	fevelaris	fevelarâs	fevelaressis	fevelis	fevelassis
lui al	fevele	fevelave	fevelà	fevelarà	fevelarès	feveli	fevelàs
jê e	fevele	fevelave	fevelà	fevelarà	fevelarès	feveli	fevelàs
nô o	fevelin	fevelavin	fevelarin	fevelarîn	fevelaressin	fevelin	fevelassin
vô o	fevelais	fevelavis	fevelaris	fevelarês	fevelaressis	fevelais	fevelassis
lôr a	fevelin	fevelavin	fevelarin	fevelaran	fevelaressin	fevelin	fevelassin

Seconde coniugazion							
	<i>infînit</i>	tasê		<i>imperatîf</i>	tâs		
	<i>gjerundi</i>	tasint			tasin		
	<i>participi pass.</i>	tasût			tasêt		
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	tâs	tasevi	tasei	tasarai	tasarès	tasi	tasès
tu tu	tasis	tasevis	taseris	tasarâs	tasaressis	tasis	tasessis
lui al	tâs	taseve	tasê	tasarà	tasarès	tasi	tasès
jê e	tâs	taseve	tasê	tasarà	tasarès	tasi	tasès
nô o	tasìn	tasevin	taserin	tasarìn	tasaressin	tasìn	tasessin
vô o	tasês	tasevis	taseris	tasarês	tasaressis	tasês	tasessis
lôr a	tasin	tasevin	taserin	tasaran	tasaressin	tasin	tasessin

Tierce coniugazion							
	<i>infînit</i>	crodi		<i>imperatîf</i>	crôt		
	<i>gjerundi</i>	cro dint			cro din		
	<i>participi pass.</i>	cro dût			cro dêt		
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	crôt	crodevi	crodei	crodarai	crodarès	crodi	crodès
tu tu	crodis	crodevis	croderis	crodarâs	crodaressis	crodis	crodessis
lui al	crôt	crodeve	crodê	crodarà	crodarès	crodi	crodès
jê e	crôt	crodeve	crodê	crodarà	crodarès	crodi	crodès
nô o	cro dìn	crodevin	croderin	crodarìn	crodaressin	cro dìn	crodessin
vô o	crodês	crodevis	croderis	crodarês	crodaressis	crodês	crodessis
lôr a	cro din	crodevin	croderin	crodaran	crodaressin	cro din	crodessin

Cuarte coniugazion 1							
	<i>infînit</i>	cusî		<i>imperatîf</i>	cûs		
	<i>gjerundi</i>	cusint			cusin		
	<i>participi pass.</i>	cusît			cusît		
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	cûs	cusivi	cusii	cusirai	cusirès	куси	cusis
tu tu	cusis	cusivis	cusiris	cusirâs	cusiressis	cusis	cusissis
lui al	cûs	cusive	cusî	cusirà	cusirès	куси	cusis
jê e	cûs	cusive	cusî	cusirà	cusirès	куси	cusis
nô o	cusìn	cusivin	cusirin	cusirìn	cusiressin	cusìn	cusissin
vô o	cusîs	cusivis	cusiris	cusirês	cusiressis	cusîs	cusissis
lôr a	cusin	cusivin	cusirin	cusiran	cusiressin	cusin	cusissin

Cuarte coniugazion 2							
	<i>infînit</i>	capî		<i>imperatîf</i>	capîs		
	<i>gjerundi</i>	capînt			capîn		
	<i>participi pass.</i>	capît			capît		
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	capîs	capivi	capii	capirai	capirès	capissi	capîs
tu tu	capîssis	capivîs	capirîs	capirâs	capiressis	capîssis	capîssis
lui al	capîs	capive	capî	capirà	capirès	capîssi	capîs
jê e	capîs	capive	capî	capirà	capirès	capîssi	capîs
nô o	capîn	capivin	capirin	capirîn	capiressin	capîn	capîssin
vô o	capîs	capivîs	capirîs	capirês	capiressis	capîs	capîssis
lôr a	capîssin	capivin	capirin	capiran	capiressin	capîssin	capîssin

b) in forme interrogative e otative

Prime coniugazion							
<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>	
fevelio	fevelavio	fevelario	fevelaraio	fevelaressio		fevelassio	jo
fevelistu	fevelavistu	fevelaristu	fevelarâstu	fevelaressistu		fevelassistu	tu
fevelial	fevelavial	fevelarial	fevelaraial	fevelaressial		fevelassial	lui
fevelie	fevelavie	fevelarie	fevelaraie	fevelaressie		fevelassie	jê
fevelino	fevelavino	fevelarino	fevelarîno	fevelaressino		fevelassino	nô
fevelaiso	fevelaviso	fevelariso	fevelarêso	fevelaressiso		fevelassiso	vô
fevelino	fevelavino	fevelarino	fevelarano	fevelaressino		fevelassino	lôr

Chês altris coniugazions si formin te stesse maniere.

4. Coniugazion di verps iregolârs

a) in forme declarative

cuei							
	<i>infînît</i>	cuei			<i>imperatîf</i>	cuei	
	<i>gjerundi</i>	cueint				cuein	
	<i>participi pass.</i>	cuet				cueiêt	
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	cuei	cueievi	cueiei	cueiarai	cueiarès	cuei	cueiès
tu tu	cueis	cueievis	cueieris	cueiarâs	cueiaressis	cueis	cueiëssis
lui al	cuei	cueieve	cueiè	cueiarà	cueiarès	cuei	cueiès
jê e	cuei	cueieve	cueiè	cueiarà	cueiarès	cuei	cueiès
nô o	cuein	cueievin	cueierin	cueiarin	cueiaressin	cuein	cueiëssin
vô o	cueiês	cueievis	cueieris	cueiarês	cueiaressis	cueiês	cueiëssis
lôr a	cuein	cueievin	cueierin	cueiaran	cueiaressin	cuein	cueiëssin

dâ							
	<i>infînît</i>	dâ			<i>imperatîf</i>	da	
	<i>gjerundi</i>	dant				din	
	<i>participi pass.</i>	dât				dait	
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	doi	devi, davi	dei	darai	darès	dei, dedi	des, das
tu tu	dâs	devis, davis	deris	darâs	daressis	deis, dedis	dëssis, dëssis
lui al	da	deve, dave	de	darà	darès	dei, dedi	des, das
jê e	da	deve, dave	de	darà	darès	dei, dedi	des, das
nô o	din	devin, davin	derin	darin	daressin	dein, dedin	dëssin, dëssin
vô o	dais	devis, davis	deris	darês	daressis	deis, dedis	dëssis, dëssis
lôr a	dan	devin, davin	derin	daran	daressin	dein, dedin	dëssin, dëssin

fâ							
	<i>infînit</i>	fâ		<i>imperatîf</i>	fâs		
	<i>gjerundi</i>	fasint			fasîn		
	<i>participi pass.</i>	fat			fasêt		
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	fâs	fasevi	fasei	fasarai	fasarès	fasi	fasès
tu tu	fasis	fasevis	faseris	fasarâs	fasaressis	fasis	fasessis
lui al	fâs	faseve	fasè	fasarà	fasarès	fasi	fasès
jê e	fâs	faseve	fasè	fasarà	fasarès	fasi	fasès
nô o	fasîn	fasevin	faserin	fasarîn	fasaressin	fasîn	fasessin
vô o	fasês	fasevis	faseris	fasarês	fasaressis	fasês	fasessis
lôr a	fasin	fasevin	faserin	fasaran	fasaressin	fasin	fasessin

lâ							
	<i>infînit</i>	lâ		<i>imperatîf</i>	va		
	<i>gjerundi</i>	lant			lin, anin		
	<i>participi pass.</i>	lât			lait, vait		
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	voi	levi, lavi	lei	larai	larès	ledi, vadi	les
tu tu	vâs	levis, lavis	leris	larâs	laressis	ledis, vadis	lessis
lui al	va	leve, lave	le	larà	larès	ledi, vadi	les
jê e	va	leve, lave	le	larà	larès	ledi, vadi	les
nô o	lin	levin, lavin	lerin	larîn	laressin	ledin, vadin	lessin
vô o	lais, vais	levis, lavis	leris	larês	laressis	ledis, vadis	lessis
lôr a	van	levin, lavin	lerin	laran	laressin	ledin, vadin	lessin

podê							
	<i>infînit</i>	podê		<i>imperatîf</i>			
	<i>gjerundi</i>	podint					
	<i>participi pass.</i>	podût					
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condiz. presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
jo o	pues	podevi	podei	podarai	podarès	puedi	podès
tu tu	puedis	podevis	poderis	podarâs	podaressis	puedis	podessis
lui al	pues	podeve	podê	podarà	podarès	puedi	podès
jê e	pues	podeve	podê	podarà	podarès	puedi	podès
nô o	podîn	podevin	poderin	podarîn	podaressin	podîn	podessin
vô o	podês	podevis	poderis	podarês	podaressis	podês	podessis
lôr a	puedin	podevin	poderin	podaran	podaressin	puedin	podessin

9. Cumbinazions tra verps e pronons

<i>pronon</i>	<i>infînt</i>	<i>2^e p. imperatîf</i>	<i>1^e p. imperatîf</i>	<i>gjerundi</i>
	cjalâ	cjalait	cjalîn	cjalant
mi	cjalâmi	cjalaitmi	cjalînmi	cjalantmi
ti	cjalâti		cjalînti	cjalantti
i	cjalâi	cjalaitji	cjalînji	cjalantji
lu	cjalâlu	cjalaitlu	cjalînlu	cjalantlu
le	cjalâle	cjalaitle	cjalînle	cjalantle
nus	cjalânus	cjalaitnus		cjalantnus
us	cjalâus		cjalînjus	cjalantjus
ur	cjalâur	cjalaitjur	cjalînjur	cjalantjur
ju	cjalâju	cjalaitju	cjalînju	cjalantju
lis	cjalâlis	cjalaitlis	cjalînlis	cjalantlis
si	cjalâsi	cjalaitsi	cjalînsi	cjalantsi
mal	cjalâmal	cjalaitmal	cjalînmal	cjalantmal
tal	cjalâtal		cjalîntal	cjalanttal
jal	cjalâjal	cjalaitjal	cjalînjal	cjalantjal
nus al	cjalânusal	cjalaitnusal		cjalantnusal
us al	cjalâusal		cjalînjusal	cjalantjusal
ur al	cjalâural	cjalaitjural	cjalînjural	cjalantjural
sal	cjalâsal	cjalaitsal	cjalînsal	cjalantsal
indi	cjalândi	cjalaitindi	cjalînindi	cjalantindi
int	cjalânt	cjalaitint	cjalînint	cjalantint
mi'ndi	cjalâmindi	cjalaitmindi	cjalînmindi	cjalantmindi
mi'nt	cjalâmint	cjalaitmint	cjalînmint	cjalantmint
ti'ndi	cjalâtindi		cjalîntindi	cjalanttindi
ti'nt	cjalâtint		cjalîntint	cjalanttint
i'ndi	cjalâindi	cjalaitjindi	cjalînjindi	cjalantjindi
i'nt	cjalâint	cjalaitjint	cjalînjint	cjalantjint
nus indi	cjalânusindi	cjalaitnusindi		cjalantnusindi
nus int	cjalânusint	cjalaitnusint		cjalantnusint
us indi	cjalâusindi		cjalînjusindi	cjalantjusindi
us int	cjalâusint		cjalînjusint	cjalantjusint
ur indi	cjalâurindi	cjalaitjurindi	cjalînjurindi	cjalantjurindi
ur int	cjalâurint	cjalaitjurint	cjalînjurint	cjalantjurint
si'ndi	cjalâsindi	cjalaitsindi	cjalînsindi	cjalantsindi
si'nt	cjalâsint	cjalaitsint	cjalînsint	cjalantsint

Notis.

1. Il «t» dal gjerundi e dal imperatîf plurâl di seconde persone al devente mut cuant che si lu cjate denant di une consonante. E denant di «j» al pues jessi mut o no.

2. Lis stessis formis che si cjatin daûr dal infînt si lis dopre ançe daûr dal averbi *incuintri*, dai participis e des formis personâls dal verp. Lis formis che a finissin par «e» lu trasformin

in «i» e chês che a finissin par consonante a zontin un «i» e la consonante e devente sonore, simpri che e sedi za sonore inte lidrîs:

si doprîlu, cjâlîmi, ditîjal, puartadîi, dadîjal, incuintriur.

3. Daûr dai averbis *daûr* e *intor* si à lis stessis formis che si dopre daûr dal imperatîf esortatîf in prime persone dal plurâl:

intorsi, daûrji, daûrjur

10. Averbis, coniunzions e preposizions

1. Averbis

Averbis di afirmazion: ancje, apont, ben, biel in pont, cence dubi, ciert, dabon sì, dal ciert, dal sigûr, dal vêr, juste, juste apont, lafê sì, ma lafê sì, pardabon, par vêr, sì, sigûr, sì lafê, vulintîr.

Averbis di cuantitât: ancjetant, antant, a palotis, avonde, a svuaç, cetant, cetant?, fregul, gran, mancul, masse, nome, dome, passe, pôc, plui, putrop, tant, trop, trop?, une man, une vore, un freghenin, un fregul, un grum, un mont, un ninin, un slac, un tic, un tininin.

Averbis di dubi: forsi, fuars, (al) po jessi, (al) po stâi, probabil, salacor, se bute, vadî.

Averbis interrogatîfs: no?, no mo?.

Averbis di lûc: abàs, achì, chi, adalgò, adalt, ad ôr, aduès, alì, li, altrò, aniò, ator, ator vie, ca, acà, ca jù, ca sot, ca vie, chenci, chenci jù, chenci sù, chenti, chenti jù, chenti sù, culà, aculà, culà vie, culenti, culenci, culì, aculì, da cjâf, dacîs, da pît, daprûf, daûr, daûr vie, denant, devant, denant vie, dentri, difûr, dilunc, dilunc ca, dilunc jù, dilunc là, dilunc sù, dilunc vie, di prin, disore, disore vie, disot, disot vie, dispûs, dongje, dontri, dontri?, dovenci, dulà, indulà?, dulà?, dulinçà, dulinjù, dulinsù, dulinçor, dulinçie, framieç, fûr, fûr vie, inalçò, in bande, incà, in cuc, indaûr, indenant, indevant, in dues, in face, infûr, injenfri, injù, inlà, innà, inniò, insom, insot, insù, intor, intor vie, jenfri, jenfri vie, là, là jù, là sù, là vie, lenti, lenci, lenti ator, lenti ca, lenti jù, lenti là, lenti intor, lenti sù, lenti vie, pardut, parmîs, parsore, parsore vie, parsot, parsot vie, par tiere, sore, sore vie, sot, sot man, sot man vie, sot vie, stradilà, sù, venti, venci, venti ator, venti jù, venti là, venti sù, vie.

Averbis e locuzions averbiâls di mût: adasi, adun, almancul, apressapôc, avuâl, ben, besclet, besvelt, biel, cemût, cemût?, cjâr, compagn, cuasi, cussi, dabon, dassen, denantdaûr, dibant, dibot, diferent, distès, dret, franc, intun, just, juste, mâl, malementri, malvulintîr, -mentri (liberementri, sigurementri, ...), miôr, parie, parom, piês, planc, planchin, propit, pulît, sclet, scuasit, sotsore, svelç, vulintîr; a bracecuel, a bracevierte, a bugadis, a butadis, a cavalot, a cessecûl, a cjavaal, a colp, a cufulon, ad a ments, ad in cuatri, ad in doi, ad in spissul, a fat, a fin fat, a fin fonts, a fuart, a gratis, a la svelte, a ledrôs, a lît a lît, magari, magari cussi no, a malistent, mancumâl, a martelet, a ments, a mismàs, mo, a nivei, a pas a pas, a pendolon, a pît, a piduline, a planc, a plomp, pluitost, po, a pueste, a puf, a purciton, pursì, a repeton, a sachemule, a sachemulin, a scjafoion, a sclip a sclip, a stic, a svuaç, a torzeon, a ... vie (a mat vie, a frut vie, ...), ben ben, ben e no mâl, biel planc, biel a planc, ce plui ce mancul, che mai, cuintri cûr, cuintri stomi, dal infalibil, dal sigûr, descul descul, di buride, di cariere, di colp, di cûr, difûr vie, di galop, di gras, di just, di ledrôs, di manvarde, di neri, di pueste, di riscôs, di rivoc, di sbigheç, di sbighet, di scuindon, di sfros, di sot coç, di stos, di strade, di stuart, dut intun, fûr par fûr, gnân par

gnan, in bote, in code di voli, in corint, in fin dai conts, in fin dai fats, in pîts, in pratiche, in premure, in presse, in privât, in public, in sclavueç, in scuindon, in sest, in senton, soredit, o di rif o di raf, par fuarce, par ledrôs, par malore, par minût, par ordin, par tres, par traviere, plui o mancul, pôc sù pôc jù, si e no, tant, ve, in zenoglon.

Averbis di negazion: cree, fregul, gran, mai, mai altri, mai plui, lafè no, ma lafè no, mighe, miche, nancje, ni pôc ni trop, no, nuie, nuie altri, purnò, piç.

Averbis di timp: adore, a moments, ancjemò, a pene, aromai, benzà, biel, bielzà, cenonè, cualchi viaç, cualchi volte, cuant, cuant?, cumò denant, cumò devant, dal lamp, daspò, daurman, denant trat, di chê strade, di chi indenant, di cuant incà?, di prin trat, di râr, dispès, di trat, di trat in trat, dizà, doman, dopo, dopocene, dopo incà, dopo mai, dopomisdì, dut a un trat, îr, îr l'altri, îr sere, in chê volte, indalore, indaûr, incumò, inmò, intant, mai, maimodant, modant, nossere, o cumò o dibot, ogni cuâl trat, ogni pôc, ogni tant, ogni trop?, ogni cuant, ore presint, o timp o tart, pal plui, par antîc, passantdoman, passe chi, po, po dopo, prest, prin, prime, prin da la ore, râr, simpri, sore sere, subit, subite, tart, vuê, vuedant, vuê un an, une volte, un pieç, usgnot, usgnot passade, za.

2. Coniunzioni di coordinazion.

Coniunzioni avversativis: anzit, dopo dut, dut câs, impen, intant, in timp che, invezit, ma, mintri che, ore, pal rest, par altri, pi di mancul, pûr, purpûr, se no, tant e tant, si ben.

Coniunzioni conclusivis: alore, cussì, di daûr, duncje, doncje, in fin dai conts, in fin dai fats, in sumis, par chel, par consequence, par fâle curte, po ben, si che, si che duncje, tal ultin.

Coniunzioni copulativis: ancje, ancjemò, ancjemò dongje, e ancje, nancje, ni.

Coniunzioni declarativis: come dî, cun di dî, di fat, o sei, tant a dî, (al) ven a dî, (al) ven a stâi, (al) ven a jessi, in fat.

Coniunzioni disiuntivis: ce... ce, cumò... mo cumò, mo... mo, ni che... ni che, ni... ni, o, o ancje, o che... o che, o... o, o... o ben, o pûr, sei... sei.

3. Coniunzioni di subordinazion

Coniunzioni causâls: a reson che, a reson dal fat che, che, dal moment che, dât che, di chê bande che, di tant che, jessint che, midiant che, parcè?, parcè che, par colpe che, par vie che, par vie di ce?, sore che, stant che, tignût cont che, za che.

Coniunzioni comparativis e modâls: a ûs che, a ûs di, come, come che, di come che, mancul che, mancul... che no, mancul... di ce che, miei che, miei... di ce che, miôr che, miôr che no, par chel che, par tant che, piês che, piês che no, piês di ce che, plui che, plui... che no, secont che, stant a ce che, tâl che, tant che, tant... come che, tant di chel che.

Coniunzioni concessivis: ancje ben che, ancje dongje che, ancje mai che, ancje se, baste che, ben che, che... che, cundut che, cundut chel che, mai cumò che, mancje mai che, no cate che, ogni pôc che, ogni tra che, par... che, par pôc che, par tant che, se ancje, si ben che.

Coniunzioni condizionâls: a câs che, a condizion che, a pat che, a pat e condizion che, co, cul pat che, fûr che, in câs che, pal câs che, pûr che, se, se par câs, simpri che, tal câs che.

Coniunzioni consecutivis: al pont che, che, cetant... che, cussì che, di mode che, di mût che, in maniere che, in mût che, si che, tâl che, talmentri che, tant ben che, tant che, tant di.

Coniunzioni finâls: a fin che, a fin di, che, cu la pôre che, cun chê che, cun chê di, di pôre che, parcè?, parcè che, par che, par no che, par pôre che.

Coniunzion subietive-predicative: che.

Coniunzions temporâls: a ce ore che, a pene che, biel che, che, co, come che, cuant che, cumò che, daspò che, denant che, dopo che, dopo incà che, dopo mai che, fin a tant che, fintremai che, in bote che, in chel che, infin che, intant che, in timp che, la volte che, mintri che, ogni tra che, ogni volte che, par ordin che, prin che, prime che, subit che, tal mintri che, tant che, une volte che.

Coniunzions obietivis: che, se.

4. Preposizions

A, ad, a di, après, cence, cence di, cuintri, cuintri di, cun, cunt-, cu, dentri, di, da, fale, fin, fint, fin a, fintremai, fra, fra di, gjavant, gjavât, in, int-, inta, ta, in su, jenfri, jenfri vie, jù par, oltri, oltri di, par, par jenfri, ret, ret di, secont, seont, sore di, sore vie di, sot, sot di, su, sun, sunt-, su di, sù par, tor, tor di, tra, tra di, viers, viers di, vicin, vicin di, vie par, abàs di, abàs vie di, a cjâf di, ad ôr di, al disore di, al infûr di, a messit cun, a pet di, a ret di, a riduès di, a sotet di, a tac di, ator di, ator par, a traviers di, ca di, cuant a, dacîs di, da cjâf di, da pît di, daprûf di, daspò, daspò di, daûr, daûr di, daûr vie, daûr vie di, denant di, devant di, dentri di, difûr vie, di là di, dilunc di, dilunc vie di, disore di, disore vie di, disot di, disot vie di, dongje di, dopo di, framieç di, fûr di, in bande di, in cjâf a, in cjâf di, impen di, insom di, intant di, intor di, invezit di, là di, par mieç di, parmîs, parmîs di, parsore, parsore di, parsore vie di, parsot, parsot di, parsot vie di, par traviers di, par vie di, prin di, prime di, tal mieç di, tor ator di, tramieç di, traviers.